



Council of the
European Union

Brussels, 14 April 2023

Interinstitutional File:
2015/0277 (COD)

6272/1/23
REV 1

JUR 103
AVIATION 28
RELEX 178
CODEC 161

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2018/1139 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2018 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Union Aviation Safety Agency, and amending Regulations (EC) No 2111/2005, (EC) No 1008/2008, (EU) No 996/2010, (EU) No 376/2014 and Directives 2014/30/EU and 2014/53/EU of the European Parliament and of the Council, and repealing Regulations (EC) No 552/2004 and (EC) No 216/2008 of the European Parliament and of the Council and Council Regulation (EEC) No 3922/91
(Official Journal of the European Union L 212 of 22 August 2018)

LANGUAGES concerned: **ET, FR, GA, IT, MT, NL, PT, SK, FI**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This REV1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the ET and FI language versions.

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. juuli 2018. aasta määruses (EL) 2018/1139, mis käsitleb tsiviillennunduse valdkonna ühisnorme ja millega luuakse Euroopa Liidu Lennundusohutusamet ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusi (EÜ) nr 2111/2005, (EÜ) nr 1008/2008, (EL) nr 996/2010, (EL) nr 376/2014 ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2014/30/EL ning 2014/53/EL ning tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrused (EÜ) nr 552/2004 ja (EÜ) nr 216/2008 ning nõukogu määrus (EMÜ) nr 3922/91

(Euroopa Liidu Teataja L 212, 22. august 2018)

Leheküljel 19 artikli 3 punktis 22

asendatakse

„22) „rahvusvahelised standardid ja soovitused“ – rahvusvahelised standardid ja soovitused, mille on vastu võtnud ICAO kooskõlas Chicago konventsiooni artikliga 37;“

järgmisega:

„22) „rahvusvahelised standardid ja soovitusedlikud tavad“ – rahvusvahelised standardid ja soovitused, mille on vastu võtnud ICAO kooskõlas Chicago konventsiooni artikliga 37;“.

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) 2018/1139 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2018
concernant des règles communes dans le domaine de l'aviation civile et instituant une Agence
de l'Union européenne pour la sécurité aérienne, et modifiant les règlements (CE)
n° 2111/2005, (CE) n° 1008/2008, (UE) n° 996/2010, (UE) n° 376/2014 et les directives
2014/30/UE et 2014/53/UE du Parlement européen et du Conseil, et abrogeant les règlements
(CE) n° 552/2004 et (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil ainsi que le
règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 212 du 22 août 2018)

Les termes "normes internationales et pratiques recommandées" sont remplacés par les termes
"normes et pratiques recommandées internationales" dans l'ensemble du règlement dans la forme
grammaticale appropriée.

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2018/1139 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 4 Iúil 2018 maidir le rialacha comhchoiteanna i réimse na heitlíochta sibhialta agus lena mbunaítear Gníomhaireacht Sábháilteachta Eitlíochta de chuid an Aontais Eorpaigh, agus lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2111/2005, Rialachán (CE) Uimh. 1008/2008, Rialachán (AE) Uimh. 996/2010, Rialachán (AE) Uimh. 376/2014 agus Treoir 2014/30/AE agus Treoir 2014/53/AE ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus lena naisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 552/2004 agus Rialachán (CE) Uimh. 216/2008 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle agus Rialachán (CEE) Uimh. 3922/91 ón gComhairle

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 212 an 22 Lúnasa 2018)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge L 212, lch. 1)

1. Cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail "caighdeáin idirnáisiúnta agus cleachtais mholta idirnáisiúnta" in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail "caighdeáin idirnáisiúnta agus cleachtais mholta" sa Rialachán seo tríd síos.
2. Cuirtear an leagan cuí gramadaí de na focail "na caighdeáin idirnáisiúnta agus na cleachtais mholta idirnáisiúnta" in ionad an leagain chomhfhreagraigh de na focail "na caighdeáin idirnáisiúnta agus na cleachtais mholta" sa Rialachán seo tríd síos.

3. Ar leathanch 1, in aithris (2)

in ionad:

‘Ina theannta sin, ba cheart ardleibhéal aonfhoirmeach a áirithiú i ndáil le caomhnú an chomhshaoil i gcónaí, trí bhearta lena n-áiritheofaí go gcomhlíonfadh aon earraí, daoine agus eagraíochtaí atá rannpháirteach i ngníomhaíocht eitlíochta sibhialta san Aontas dlí ábhartha an Aontais agus caighdeáin idirnáisiúnta agus na cleachtais mholta.’,

léitear:

‘Ina theannta sin, ba cheart ardleibhéal aonfhoirmeach a áirithiú i ndáil le caomhnú an chomhshaoil i gcónaí, trí bhearta lena n-áiritheofaí go gcomhlíonfadh aon earraí, daoine agus eagraíochtaí atá rannpháirteach i ngníomhaíocht eitlíochta sibhialta san Aontas dlí ábhartha an Aontais agus caighdeáin idirnáisiúnta agus cleachtais mholta idirnáisiúnta.’

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2018/1139 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2018, recante norme comuni nel settore dell'aviazione civile, che istituisce un'Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea e che modifica i regolamenti (CE) n. 2111/2005, (CE) n. 1008/2008, (UE) n. 996/2010, (UE) n. 376/2014 e le direttive 2014/30/UE e 2014/53/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, e abroga i regolamenti (CE) n. 552/2004 e (CE) n. 216/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio e il regolamento (CEE) n. 3922/91 del Consiglio

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 212 del 22 agosto 2018)

1. Pagina 1, considerando 2:

anziché:

"(2) Inoltre, è opportuno garantire in ogni momento un livello elevato ed uniforme di protezione dell'ambiente mediante misure volte ad assicurare la conformità di ogni prodotto, e l'osservanza di ogni persona e organizzazione coinvolti nelle attività dell'aviazione civile nell'Unione riguardo alla pertinente normativa dell'Unione, nonché riguardo alle norme e alle pratiche raccomandate internazionali."

leggasi:

"(2) Inoltre, è opportuno garantire in ogni momento un livello elevato ed uniforme di protezione dell'ambiente mediante misure volte ad assicurare la conformità di ogni prodotto, e l'osservanza di ogni persona e organizzazione coinvolti nelle attività dell'aviazione civile nell'Unione riguardo alla pertinente normativa dell'Unione, nonché riguardo agli standard e alle pratiche raccomandate internazionali."

2. Pagina 3, considerando 16:

anziché:

"(16) In linea con le norme e con le pratiche raccomandate internazionali fissate dalla convenzione di Chicago, è opportuno stabilire requisiti essenziali applicabili ai prodotti aeronautici, alle parti, agli equipaggiamenti non installati, agli aeroporti e alla fornitura di ATM/ANS. È inoltre opportuno stabilire requisiti essenziali applicabili alle persone e alle organizzazioni coinvolte nell'esercizio di aeromobili, nella gestione di aeroporti e nella fornitura di ATM/ANS, nonché requisiti essenziali applicabili alle persone e ai prodotti coinvolti nell'addestramento e nella valutazione dell'idoneità medica degli equipaggi e dei controllori del traffico aereo."

leggasi:

"(16) In linea con gli standard e con le pratiche raccomandate internazionali fissate dalla convenzione di Chicago, è opportuno stabilire requisiti essenziali applicabili ai prodotti aeronautici, alle parti, agli equipaggiamenti non installati, agli aeroporti e alla fornitura di ATM/ANS. È inoltre opportuno stabilire requisiti essenziali applicabili alle persone e alle organizzazioni coinvolte nell'esercizio di aeromobili, nella gestione di aeroporti e nella fornitura di ATM/ANS, nonché requisiti essenziali applicabili alle persone e ai prodotti coinvolti nell'addestramento e nella valutazione dell'idoneità medica degli equipaggi e dei controllori del traffico aereo."

3. Pagina 11, considerando 78:

anziché:

"(78) Nell'adottare gli atti delegati che modificano gli allegati da II a IX del presente regolamento, la Commissione dovrebbe tenere debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare le norme internazionali che figurano in tutti gli allegati della convenzione di Chicago."

leggasi:

"(78) Nell'adottare gli atti delegati che modificano gli allegati da II a IX del presente regolamento, la Commissione dovrebbe tenere debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare gli standard internazionali che figurano in tutti gli allegati della convenzione di Chicago."

4. Pagina 19, articolo 3, punto 22:

anziché:

"22) “norme e pratiche raccomandate internazionali”: norme e pratiche raccomandate internazionali adottate dall'ICAO in conformità dell'articolo 37 della convenzione di Chicago;"

leggasi:

"22) “standard e pratiche raccomandate internazionali”: standard e pratiche raccomandate internazionali adottate dall'ICAO in conformità dell'articolo 37 della convenzione di Chicago;"

5. Pagina 21, articolo 5, paragrafo 2:

anziché:

"2. Il programma europeo di sicurezza aerea comprende almeno gli elementi relativi alle competenze di gestione della sicurezza nazionale descritti nelle norme e nelle pratiche raccomandate internazionali."

leggasi:

"2. Il programma europeo di sicurezza aerea comprende almeno gli elementi relativi alle competenze di gestione della sicurezza nazionale descritti negli standard e nelle pratiche raccomandate internazionali."

6. Pagina 21, articolo 7, paragrafo 2:

anziché:

"2. Il programma nazionale di sicurezza aerea comprende almeno gli elementi relativi alle competenze di gestione della sicurezza nazionale descritti nelle norme e nelle pratiche raccomandate internazionali."

leggasi:

"2. Il programma nazionale di sicurezza aerea comprende almeno gli elementi relativi alle competenze di gestione della sicurezza nazionale descritti negli standard e nelle pratiche raccomandate internazionali."

7. Pagina 25, articolo 17, paragrafo 2:

anziché:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 9 e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle che figurano negli allegati 1, 6 e 8 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 9 e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli che figurano negli allegati 1, 6 e 8 della convenzione di Chicago."

8. Pagina 28, articolo 23, paragrafo 1, secondo comma:

anziché:

"Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 20 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle che figurano nell'allegato 1 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 20 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli che figurano nell'allegato 1 della convenzione di Chicago."

9. Pagina 30, articolo 27, paragrafo 2:

anziché:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 20 e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle che figurano negli allegati 1 e 6 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 20 e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli che figurano negli allegati 1 e 6 della convenzione di Chicago."

10. Pagina 32, articolo 31, paragrafo 2:

anziché:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 29 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle che figurano nell'allegato 6 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 29 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli che figurano nell'allegato 6 della convenzione di Chicago."

11. Pagina 34, articolo 36, paragrafo 2:

anziché:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 33 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle che figurano nell'allegato 14 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 33 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli che figurano nell'allegato 14 della convenzione di Chicago."

12. Pagina 36, articolo 41, paragrafo 6, lettera d):

anziché:

"d) lo Stato membro interessato ha stabilito norme e procedure applicabili alla fornitura di ATM/ANS da parte del fornitore che assicura, in conformità delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali e tenendo conto delle specifiche circostanze del caso in questione, un livello accettabile di sicurezza e la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 40, e ha stabilito mezzi e modalità appropriati ed efficaci per la sorveglianza e l'applicazione delle norme al fine di garantire il rispetto di tali norme e procedure;"

leggasi:

"d) lo Stato membro interessato ha stabilito norme e procedure applicabili alla fornitura di ATM/ANS da parte del fornitore che assicura, in conformità degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali e tenendo conto delle specifiche circostanze del caso in questione, un livello accettabile di sicurezza e la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 40, e ha stabilito mezzi e modalità appropriati ed efficaci per la sorveglianza e l'applicazione delle norme al fine di garantire il rispetto di tali norme e procedure;"

13. Pagina 37, articolo 43, paragrafo 3:

anziché:

"3. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 40 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle che figurano negli allegati da 2 a 4, 10, 11, e 15 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"3. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 40 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli che figurano negli allegati da 2 a 4, 10, 11, e 15 della convenzione di Chicago."

14. Pagina 37, articolo 44, paragrafo 3:

anziché:

"3. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 40 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle di cui agli allegati 2, 3, 10, 11, e 15 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"3. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 40 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli di cui agli allegati 2, 3, 10, 11, e 15 della convenzione di Chicago."

15. Pagina 39, articolo 50, paragrafo 2:

anziché:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 48 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle di cui all'allegato 1 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 48 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli di cui all'allegato 1 della convenzione di Chicago."

16. Pagina 40, articolo 53, paragrafo 2:

anziché:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 48 del presente regolamento e tiene debitamente conto delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelle di cui all'allegato 1 della convenzione di Chicago."

leggasi:

"2. Nell'adottare tali atti di esecuzione, la Commissione garantisce la conformità ai requisiti essenziali di cui all'articolo 48 del presente regolamento e tiene debitamente conto degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali, in particolare di quelli di cui all'allegato 1 della convenzione di Chicago."

17. Pagina 55, articolo 74, paragrafo 1, primo comma, lettera n):

anziché:

"n) le informazioni relative all'attuazione delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali di cui all'articolo 90, paragrafo 4;"

leggasi:

"n) le informazioni relative all'attuazione degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali di cui all'articolo 90, paragrafo 4;"

18. Pagina 55, articolo 87, paragrafo 1:

anziché:

"1. Le misure adottate dall'Agenzia per quanto riguarda le emissioni e il rumore ai fini della certificazione della progettazione dei prodotti a norma dell'articolo 11 mirano a prevenire effetti nocivi significativi per il clima, l'ambiente e la salute umana dovuti ai prodotti dell'aviazione civile in questione, tenendo in debita considerazione le norme e le pratiche raccomandate internazionali, i benefici per l'ambiente, la fattibilità tecnologica e l'impatto economico."

leggasi:

"1. Le misure adottate dall'Agenzia per quanto riguarda le emissioni e il rumore ai fini della certificazione della progettazione dei prodotti a norma dell'articolo 11 mirano a prevenire effetti nocivi significativi per il clima, l'ambiente e la salute umana dovuti ai prodotti dell'aviazione civile in questione, tenendo in debita considerazione gli standard e le pratiche raccomandate internazionali, i benefici per l'ambiente, la fattibilità tecnologica e l'impatto economico."

19. Pagina 55, articolo 87, paragrafo 2:

anziché:

"2. La Commissione, l'Agenzia, le altre istituzioni, gli altri organi, uffici e agenzie dell'Unione e gli Stati membri, cooperano, nell'ambito delle rispettive competenze, sulle questioni ambientali, comprese quelle definite nella direttiva 2003/87/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾ e nel regolamento (CE) n. 1907/2006, in modo che si tenga conto delle interdipendenze tra il clima e la protezione dell'ambiente, la salute umana e altri ambiti, tecnici, dell'aviazione civile, tenendo in debita considerazione le norme e le pratiche raccomandate internazionali, i benefici per l'ambiente, la fattibilità tecnologica e l'impatto economico."

leggasi:

"2. La Commissione, l'Agenzia, le altre istituzioni, gli altri organi, uffici e agenzie dell'Unione e gli Stati membri, cooperano, nell'ambito delle rispettive competenze, sulle questioni ambientali, comprese quelle definite nella direttiva 2003/87/CE del Parlamento europeo e del Consiglio ⁽¹⁾ e nel regolamento (CE) n. 1907/2006, in modo che si tenga conto delle interdipendenze tra il clima e la protezione dell'ambiente, la salute umana e altri ambiti, tecnici, dell'aviazione civile, tenendo in debita considerazione gli standard e le pratiche raccomandate internazionali, i benefici per l'ambiente, la fattibilità tecnologica e l'impatto economico."

20. Pagina 65, articolo 90, paragrafo 4, lettera a):

anziché:

"a) informazioni sulla conformità del presente regolamento e degli atti delegati e di esecuzione adottati sulla base del medesimo e delle misure adottate dall'Agenzia a norma del presente regolamento alle norme e pratiche raccomandate internazionali;"

leggasi:

"a) informazioni sulla conformità del presente regolamento e degli atti delegati e di esecuzione adottati sulla base del medesimo e delle misure adottate dall'Agenzia a norma del presente regolamento agli standard e alle pratiche raccomandate internazionali;"

21. Pagina 65, articolo 90, paragrafo 4, lettera b):

anziché:

"b) altre informazioni relative all'applicazione del presente regolamento, comuni a tutti gli Stati membri e pertinenti per il monitoraggio da parte dell'ICAO del rispetto da parte degli Stati membri della convenzione di Chicago e delle norme e delle pratiche raccomandate internazionali."

leggasi:

"b) altre informazioni relative all'applicazione del presente regolamento, comuni a tutti gli Stati membri e pertinenti per il monitoraggio da parte dell'ICAO del rispetto da parte degli Stati membri della convenzione di Chicago e degli standard e delle pratiche raccomandate internazionali."

RETTIFIKA

**tar-Regolament (UE) 2018/1139 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2018
dwar regoli komuni fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili u li jistabbilixxi Aġenzija tas-Sikurezza tal-
Avjazzjoni tal-Unjoni Ewropea, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2111/2005, (KE) Nru
1008/2008, (UE) Nru 996/2010, (UE) Nru 376/2014 u d-Direttivi 2014/30/UE u 2014/53/UE tal-
Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 552/2004 u (KE) Nru
216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru
3922/91**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 212 tat-22 ta' Awwissu 2018)

Il-frazzjiet “mal-istandards internazzjonali u l-prattiki rakkomandati” “mal-istandards internazzjonali u mal-prattiki rakkomandati” għandhom jiġu sostitwiti bil-frazi “mal-istandards u prattiki rakkomandati internazzjonali” fir-Regolament kollu.

Il-frazi “l-istandards internazzjonali u l-prattiki rakkomandati” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “l-istandards u prattiki rakkomandati internazzjonali” fir-Regolament kollu.

Il-frazi “standards internazzjonali u prattiki rakkomandati” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “standards u prattiki rakkomandati internazzjonali” fir-Regolament kollu.

Il-frazi “fl-istandards internazzjonali u l-prattiki rakkomandati” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “fl-istandards u prattiki rakkomandati internazzjonali” fir-Regolament kollu.

Il-frazi “tal-istandards internazzjonali u prattiki rakkomandati” għandha tiġi sostitwita bil-frazi “tal-istandards u prattiki rakkomandati internazzjonali” fir-Regolament kollu.

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) 2018/1139 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2018 inzake gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Agentschap van de Europese Unie voor de veiligheid van de luchtvaart, en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 2111/2005, (EG) nr. 1008/2008, (EU) nr. 996/2010, (EU) nr. 376/2014 en de Richtlijnen 2014/30/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad, en tot intrekking van de Verordeningen (EG) nr. 552/2004 en (EG) nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad en Verordening (EEG) nr. 3922/91 van de Raad

(Publicatieblad van de Europese Unie L 212 van 22 augustus 2018)

Het woord "werkwijzen" wordt in de volledige verordening vervangen door het woord "praktijken" in de gepaste grammaticale vorm.

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2018/1139 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 4 de julho de 2018, relativo a regras comuns no domínio da aviação civil que cria a Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação, altera os Regulamentos (CE) n.º 2111/2005, (CE) n.º 1008/2008, (UE) n.º 996/2010 e (UE) n.º 376/2014 e as Diretivas 2014/30/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, e revoga os Regulamentos (CE) n.º 552/2004 e (CE) n.º 216/2008 do Parlamento Europeu e do Conselho e o Regulamento (CEE) n.º 3922/91 do Conselho

(Jornal Oficial da União Europeia L 212 de 22 de agosto de 2018)

1. A expressão "normas internacionais e práticas recomendadas" é substituída em todo o regulamento pela expressão "normas e práticas recomendadas internacionais".
2. A expressão "as normas internacionais e as práticas recomendadas" é substituída em todo o regulamento pela expressão "as normas e as práticas recomendadas internacionais".
3. A expressão "nas normas internacionais e nas práticas recomendadas" é substituída em todo o regulamento pela expressão "nas normas e nas práticas recomendadas internacionais".
4. Na página 65, artigo 90.º, n.º 4.º, alínea a):

Onde se lê:

- "a) Informações sobre o cumprimento do presente regulamento e dos atos delegados e de execução nele baseados, bem como sobre as medidas tomadas pela Agência nos termos do presente regulamento, das normas internacionais e das práticas recomendadas;"

leia-se:

- "a) Informações sobre o cumprimento do presente regulamento e dos atos delegados e de execução nele baseados, bem como sobre as medidas tomadas pela Agência nos termos do presente regulamento, das normas e das práticas recomendadas internacionais;"

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1139 zo 4. júla 2018 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2111/2005, (ES) č. 1008/2008, (EÚ) č. 996/2010, (EÚ) č. 376/2014 a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ a 2014/53/EÚ a zrušujú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 552/2004 a (ES) č. 216/2008 a nariadenie Rady (EHS) č. 3922/91

(Úradný vestník Európskej únie L 212 z 22. augusta 2018)

Výraz „medzinárodné normy a odporúčané postupy“ vo všetkých gramatických tvaroch sa v celom nariadení nahrádza výrazom „medzinárodné štandardy a odporúčania“ v príslušnom gramatickom tvare a urobia sa potrebné gramatické úpravy.

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2018/1139, annettu 4 päivänä heinäkuuta 2018, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan unionin lentoturvallisuusviraston perustamisesta, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EY) N:o 2111/2005, (EY) N:o 1008/2008, (EU) N:o 996/2010, (EU) N:o 376/2014 ja direktiivien 2014/30/EU ja 2014/53/EU muuttamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EY) N:o 552/2004, (EY) N:o 216/2008 ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3922/91 kumoamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 212, 22.elokuuta 2018)

Sivulla 3, johdanto-osan 16 kappaleen ensimmäisessä virkkeessä:

on:

"(16) Chicagon yleissopimuksen mukaisten kansainvälisten standardien ja suositeltujen käytäntöjen mukaisesti olisi vahvistettava keskeiset vaatimukset, ...",

pitää olla:

"(16) Chicagon yleissopimuksen mukaisten kansainvälisten standardien ja suositeltujen menettelytapojen mukaisesti olisi vahvistettava keskeiset vaatimukset, ...".
